

# MT 826 DT

**de** Originalbetriebsanleitung  
**Radauswuchtmaschine**

**es** Manual original  
**Máquina de equilibrado de ruedas**

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**wielbalanceermachine**

**da** Original brugsanvisning  
**Hjulafbalanceringsmaskine**

**cs** Původní návod k používání  
**Stroj pro vyvažování kol**

**zh** 原始的指南  
车轮动平衡机

**en** Original instructions  
**Wheel Balancing Machine**

**it** Istruzioni originali  
**Equilibratrice per ruote**

**pt** Manual original  
**Máquina de balanceamento de rodas**

**no** Original bruksanvisning  
**Hjulavbalanseringsmaskin**

**tr** Orijinal işletme talimatı  
**Tekerlek balans makinesi**

**ja** 取扱説明書原本  
ホイール balancer

**fr** Notice originale  
**Banc d'équilibrage de roues**

**sv** Bruksanvisning i original  
**Hjulbalanseringsmaskin**

**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**Renkaiden tasapainotuskone**

**pl** Oryginalna instrukcja eksploatacji  
**Wyważarka**

**ru** Инструкции по эксплуатации  
**Шиномонтажный станок**

## Содержание Русский

<b>1.</b>	<b>Использованная символика</b>	<b>397</b>	<b>8.</b>	<b>Структура программы</b>	<b>409</b>
1.1	В документации	397	8.1	Балансировка колеса	409
1.1.1	Предупреждения: структура и значение	397	8.2	Характеристики обода	409
1.1.2	Символы: наименование и значение	397	8.3	Установки и Сервис	410
1.2	На изделия	397	8.3.1	Градуировка	410
			8.3.2	Установки	410
			8.3.3	Индивидуализированные установки	410
<b>2.</b>	<b>Советы для пользователя</b>	<b>398</b>	<b>9.</b>	<b>Балансировка колеса</b>	<b>411</b>
2.1	Важные указания	398	9.1	Выбор вида транспортного средства и программы балансировки	411
2.2	Указания по безопасности	398	9.2	Введение данных обода	411
2.3	Электромагнитная совместимость (ЭМС)	398	9.3	Измерение дисбаланса	412
<b>3.</b>	<b>Описание продукта</b>	<b>399</b>	9.4	Крепление балансировочных грузов	413
3.1	Предусмотренное использование	399	9.4.1	Распределение балансировочных грузов (разделение)	413
3.2	Условия	399	9.4.2	Без Easyfix®	413
3.3	Оснащение	399	9.4.3	С Easyfix®	413
3.4	Специальные комплектующие детали	400	9.5	Ручной раздвижной калибр	414
3.5	MT 826 DT	401	9.5.1	Измерение ширины обода	414
<b>4.</b>	<b>Первый запуск в работу</b>	<b>402</b>	9.5.2	Установка балансировочных грузов.	414
4.1	Снятие упаковки	402	<b>10.</b>	<b>Минимизация дисбаланса</b>	<b>415</b>
4.2	Установка	402	<b>11.</b>	<b>Неполадки</b>	<b>416</b>
4.3	Монтаж защитного колпака колеса	403	<b>12.</b>	<b>Техобслуживание</b>	<b>418</b>
4.4	Монтаж дисплея	403	12.1	Очистка и техобслуживание	418
4.5	Монтаж опоры комплектующих	404	12.2	Запчасти и компоненты, подверженные износу	418
4.6	Подключение к электропитанию	404	12.3	Градуировка	418
4.7	Проверка направления вращения	405	12.3.1	Вызов меню градуировки	418
4.8	Градуировка MT 826 DT	405	12.3.2	Градуировка фланца	418
<b>5.</b>	<b>Монтажи демонтаж фланца</b>	<b>406</b>	12.3.3	Калибровка электронного раздвижного калибра	419
5.1	Демонтаж фланца	406	12.3.4	Градуировка станка MT 826 DT	419
5.2	Монтаж фланца	406	12.3.5	Контрольное измерение	420
<b>6.</b>	<b>Крепление и снятие колеса</b>	<b>407</b>	<b>13.</b>	<b>Вывод из эксплуатации</b>	<b>420</b>
6.1	Крепление колеса	407	13.1	Временный вывод из эксплуатации	420
6.2	Снятие колеса	407	13.2	Смена места установки	420
<b>7.</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>408</b>	13.3	Удаление отходов и утилизация	420
7.1	Начальная страница	408	13.3.1	Водоопасные вещества	420
7.2	Отображение на экране	408	13.3.2	MT 826 DT и принадлежности	421
7.2.1	Панель состояния	408	<b>14.</b>	<b>Технические данные</b>	<b>422</b>
7.2.2	Зона отображения	408	14.1	MT 826 DT	422
7.2.3	Панель функциональных клавиш	408	14.2	Температуры	422
7.2.4	Кнопка EXIT	408	14.3	Рабочая зона	422
7.3	Панель управления	408	14.4	Размеры и вес	422

# 1. Использованная символика

## 1.1 В документации

### 1.1.1 Предупреждения: структура и значение

Предупреждения предостерегают об опасности, угрожающей пользователю или окружающим его лицам. Кроме этого, предупреждения описывают последствия опасной ситуации и меры предосторожности. Предупреждения имеют следующую структуру:

Предупреждающий символ **СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО – вид и источник опасности!**  
 Последствия опасной ситуации при несоблюдении приведенных мер и указаний.  
 ➤ Меры и указания по избежанию опасности.

Сигнальное слово указывает на вероятность наступления и степень опасности при несоблюдении:

Сигнальное слово	Вероятность наступления	Степень опасности при несоблюдении
<b>ОПАСНОСТЬ</b>	<b>Непосредственно</b> угрожающая опасность	<b>Смерть</b> или <b>тяжелое</b> телесное повреждение
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	<b>Возможная</b> угрожающая опасность	<b>Смерть</b> или <b>тяжелое</b> телесное повреждение
<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>Возможная</b> угрожающая ситуация	<b>Легкое</b> телесное повреждение

### 1.1.2 Символы: наименование и значение

Символ	Наименование	Значение
!	Внимание	Предупреждение о возможном материальном ущербе
i	Информация	Указания по применению и другая полезная информация
1. 2.	Многоэтапное действие	Действие, состоящее из нескольких этапов
➤	Одноэтапное действие	Действие, состоящее из одного этапа
⇒	Промежуточный результат	В рамках того или иного действия отображается достигнутый промежуточный результат.
→	Конечный результат	В конце того или иного действия отображается конечный результат.

## 1.2 На изделии

! Соблюдать и обеспечивать читабельность всех имеющих на изделии предупредительных знаков!

Предупреждающий символ **Положение на изделии**  
 Вид опасности/рабочие указания

Положение предупредительного символа на изделии должно обеспечить оптимальную читаемость. Предупреждения на станке делятся на указания на остаточные риски (желто-черный треугольник) и на дополнительные рабочие указания.

### Задняя стенка машины

Здесь указаны следующие данные:

модель машины, 10-значный идентификационный номер, напряжение (V), частота (Hz), установленная мощность (kW), сила тока (A), макс. питающее давление (kPa), тип защиты (IP), год выпуска, маркировка CE, маркировка EAC, серийный номер машины, штрих-код.



### Утилизация

Электрические и электронные приборы, выведенные из эксплуатации, а также их кабельная проводка, аккумуляторы и батареи, должно быть утилизированы отдельно от бытовых отходов.



### Маркировка EAC

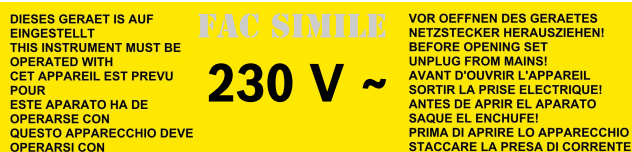
Подтверждает пригодность машины для эксплуатации в Российской Федерации.



### Направление вращения колеса

Колесо должно вращаться в указанном направлении. (Смотрите раздел "Проверка направления вращения")

### Задняя стенка машины



- Данные о напряжении питания.
- Учитывать данные, указанные на типовой табличке.
- Показанная выше табличка служит только для примера; приведенное здесь значение напряжения зависит от электрооборудования машины.

### Старт-стопное управление балансировкой



- При размещении на защитном кожухе для колес указывает направление с целью запуска/остановки вращения фланца.

### Лицензия Windows

Windows CE Core 6.0  
00039-479-554-989  
**X11-15302**

- Версия лицензии.
- Код лицензии.

## 2. Советы для пользователя

### 2.1 Важные указания

Важные указания, касающиеся авторского права, ответственности и гарантии, круга пользователей и обязательства предпринимателя, Вы найдете в отдельном руководстве "Важные указания и указания по безопасности Beissbarth Tire Service Equipment". Их необходимо внимательно прочитать и обязательно соблюдать перед вводом в эксплуатацию, подключением и обслуживанием MT 826 DT.

### 2.2 Указания по безопасности

Все указания по безопасности Вы найдете в отдельном руководстве "Важные указания и указания по безопасности Beissbarth Tire Service Equipment". Их необходимо внимательно прочитать и обязательно соблюдать перед вводом в эксплуатацию, подключением и обслуживанием MT 826 DT.

### 2.3 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

MT 826 DT отвечает критериям согласно Директиве по ЭМС 2014/30/EU.

MT 826 DT представляет собой изделие класса В согласно EN 61 326.

### 3. Описание продукта

#### 3.1 Предусмотренное использование

МТ 826 DT представляет собой станок для балансировки колес с механической системой зажима колес. Данный станок предназначен для балансировки колес легковых автомобилей, легкого коммерческого транспорта и мотоциклов с диаметром обода от 10" - 26" и шириной обода от 1" - 20".

МТ 826 DT может быть использован только в указанных целях и только в рабочей среде, указанной в данных инструкциях. Любое неуказанное применение считается несанкционированным, а, следовательно, запрещённым.

**!** Изготовитель не несёт ответственность за урон при несанкционированном применении.

**!** <sup>1)</sup> Эти размеры относятся к стандартным ободьям (А); для ободьев особой формы (В – С) следует использовать специальные принадлежности.

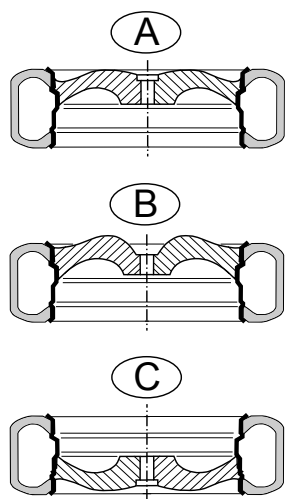


Рис. 1: Типы ободьев

#### 3.2 Условия

МТ 826 DT следует устанавливать на ровной поверхности из бетона или подобного материала и неподвижно фиксировать на ней с помощью анкерных креплений.

**!** Неровное и колеблющееся основание может привести к неточности измерений дисбаланса.

**!** Возможное прерывистое напольное покрытие или отклонения от упомянутых ранее требований техники безопасности освобождают производителя от какой-либо ответственности за повреждение оборудования и/или травмирование персонала.

### 3.3 Оснащение

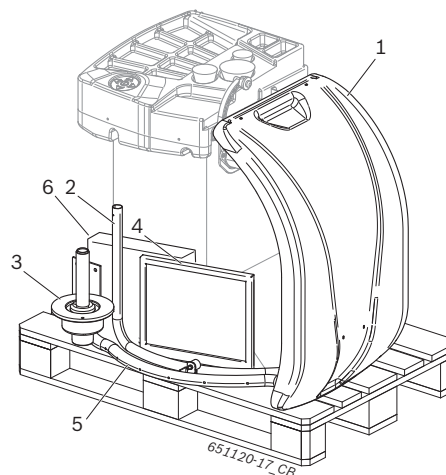


Рис. 2: Оснащение

Определение	Код заказа	№
1 Защитный колпак колеса	1 695 600 528	1
2 Опорный кронштейн	1 695 600 526	1
3 Быстрое коническое соединение	1 695 602 400	1
4 ЖК-монитор	1 695 000 230	1
5 Кронштейн (для ЖК-монитора)	1 695 907 007	1
6 Оснастка уравнивающего устройства	-	1

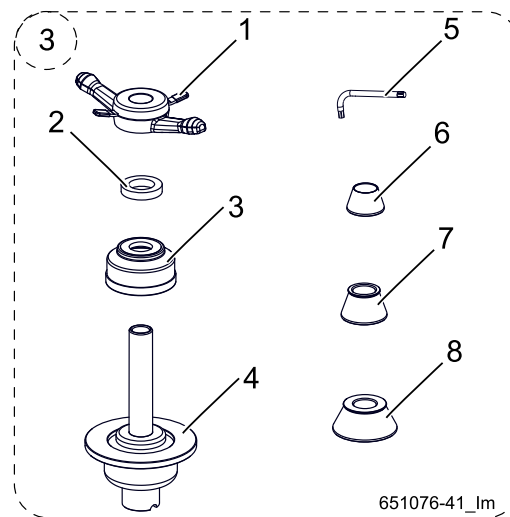


Рис. 3: Быстрое коническое соединение

Определение	Код заказа	№
3.1 Быстрозажимная гайка	1 695 654 361	1
3.2 Распорное кольцо	1 695 616 100	1
3.3 Вогнутая муфта	1 695 616 500	1
3.4 Базовый центрирующий фланец	-	1
3.5 Шестигранный ключ	1 695 635 000	1
3.6 Центрирующий конус 42–65 mm	1 695 632 500	1
3.7 Центрирующий конус 54–80 mm	1 695 652 862	1
3.8 Центрирующий конус 75–110 mm	1 695 605 600	1

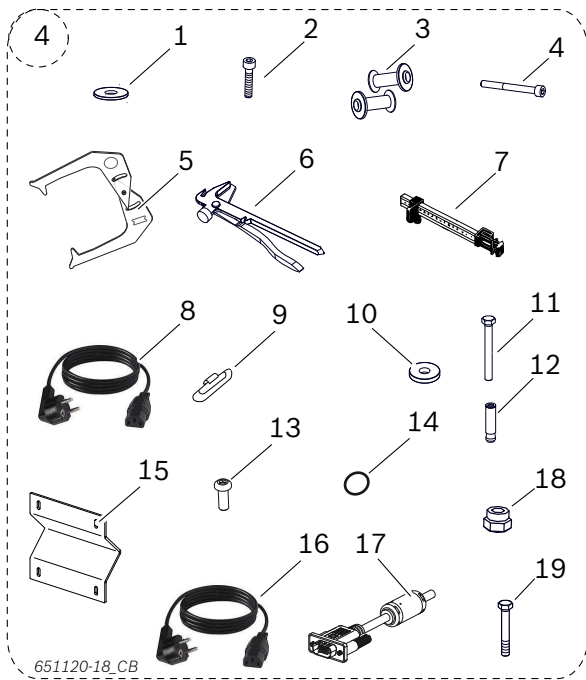


Рис. 4: Оснастка уравнивающего устройства

### 3.4 Специальные комплектующие детали

Определение	Код заказа
Подъёмник колеса	1 695 900 004
Комплект конусов быстрого крепления M10x1,25	1 695 612 100
Третий центрирующий конус Ø от 89 до 132 мм	1 695 653 449
Четвёртый центрирующий конус Ø от 120 до 174 мм	1 695 606 300
Распорное кольцо ободов (большая выпуклость колеса)	1 695 606 200
Фланец с тремя кронштейнами для лёгкого коммерческого транспорта	1 695 653 420
Комплект для затяжки отдельных качающихся кронштейнов (Ø 19 мм)	1 695 654 060
Универсальный фланец для автотехники с постоянной настройкой,	1 695 654 043
Фланец для мотоциклов	1 695 654 039
Вал, Ø 10 мм	1 695 653 430
Вес градуировки (сертификат)	1 695 654 376
Калибра угловой ширины	1 695 600 601

Определение	Код заказа	№
4.1 Шайба UNI 6592	1 695 002 101	8
4.2 Болт UNI 5931 M8x20	1 695 041 420	4
4.3 Опора для комплектующих	1 695 654 167	2
4.4 Болт UNI 5931 M6x60	1 695 040 024	2
4.5 Калибр измерения ширины	1 695 602 700	1
4.6 Захват для противовеса	1 695 606 500	1
4.7 Калибр установки грузов	1 695 629 400	1
4.8 Кабель питания 230 V	1 695 652 991	1
4.8* Кабель питания 110 V	1 695 042 146	1
4.9 Противовес 60 гр. ZN	1 695 654 377	1
4.10 Плоская шайба UNI 6593 8,5X24X4	-	3
4.11 Болт UNI 5739 M8X70	-	3
4.12 Анкерный болт Fisher	-	3
4.13 Болт M4x12 DIN 9335	1 695 043 114	4
4.14 Резиновое кольцо	1 695 043 173	2
4.15 Крепежная пластина для монитора	1 695 905 164	1
4.16 Сетевой кабель для монитора	1 695 653 659	1
4.17 Кабель видео VGA	1 695 654 309	1
4.18 Гайка ISO 10511 M8	1 695 002 003	2
4.19 Болт UNI 5739 M8x50	1 695 040 041	2

## 3.5 MT 826 DT

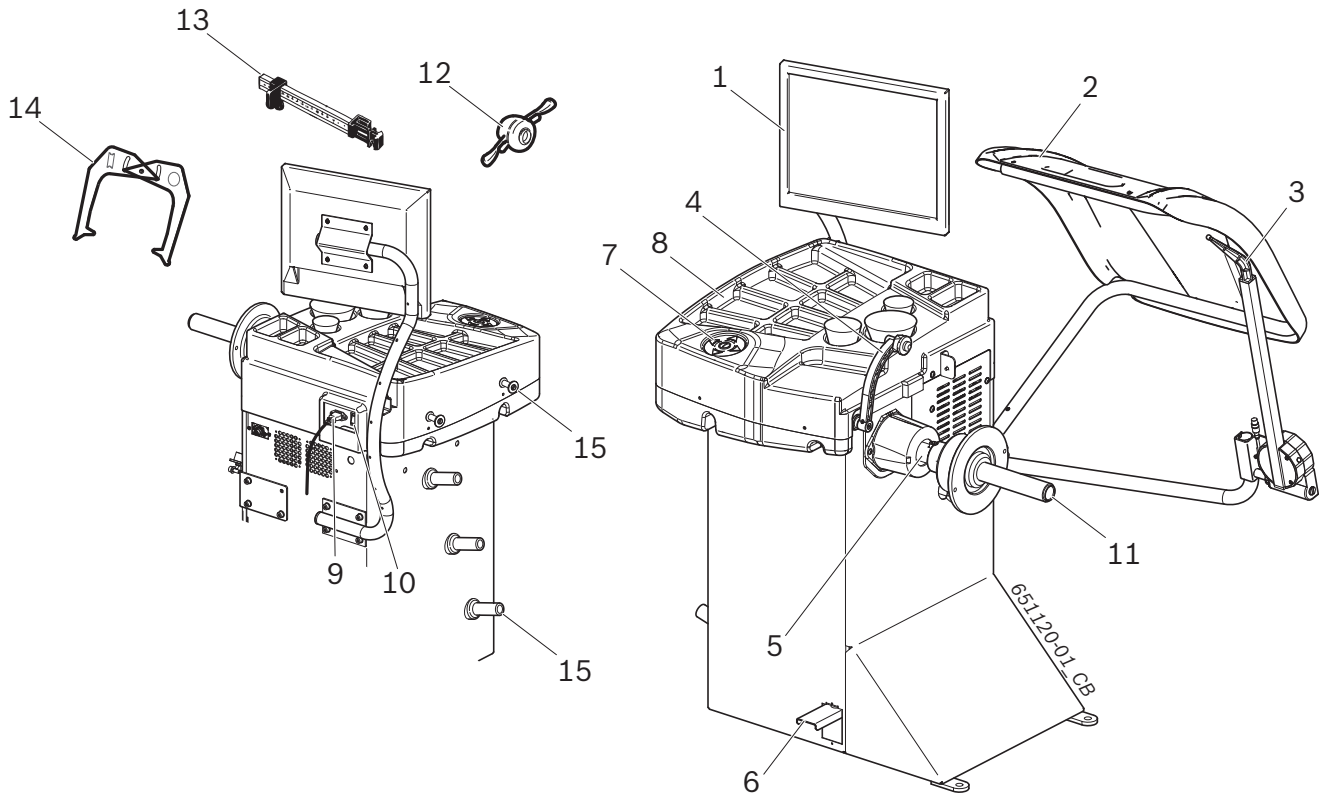


Рис. 5: MT 826 DT

Пол.	Наименование	Функция
1	Дисплей	Отображение программного обеспечения (значения размеров и предупреждения по эксплуатации)
2	Защитный колпак колеса	<ul style="list-style-type: none"> <li>Защита оператора от частиц, выходящих под большой скоростью наружу (напр., грязь, вода).</li> <li>Запустить измерение и остановить измерение.</li> </ul>
3	Измерительный кронштейн (комплектующая деталь)	Считывание ширины обода
4	Раздвижной калибр	<ul style="list-style-type: none"> <li>Измерить расстояние обода колеса и его диаметр.</li> <li>Определить положения крепления адгезивных грузов.</li> </ul>
5	Конус управляющего вала	Гнездо фланца.
6	Педаля	Заблокировать вал/колесо.
7	Панель управления	Управление MT 826 DT.
8	Предметная полочка	Поверхность для установки балансировочных грузов и комплектующих деталей.
9	Отвод электропитания к сети	Крепление для кабеля электропитания
10	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ	Включение/выключение MT 826 DT.
11	Центральный центрирующий фланец	Закрепить колесо.
12	Крепёжная гайка	Центрировать и закрепить колесо на конусе.
13	Ручной раздвижной калибр	Служит как дополнительный компонент, когда повреждён электронный раздвижной калибр.
14	Измерительный циркуль	Служит как дополнительный компонент, когда ширина обода и его диаметр не могут быть измерены электронными методами.
15	Опора крепёжных устройств	Для установки комплектующих на место.

## 4. Первый запуск в работу

### 4.1 Снятие упаковки

1. Снять стальную ленту и крепёжные скрепы.
2. Осторожно снять упаковку, для этого поднять её вверх.
3. Снять комплектующие детали и упаковочный материал с упакованного комплекса.

**i** Проверить целостность станка MT 826 DT и комплектующих и проверить видимых повреждений на компонентах. При появлении сомнений, не запускать в работу, а обратиться в центр технической поддержки.

**i** Утилизировать упаковочный материал, для этого сдать его в специальные сборочные пункты.

### 4.2 Установка

1. Ослабить болты, с помощью которых MT 826 DT крепиться к поддону.

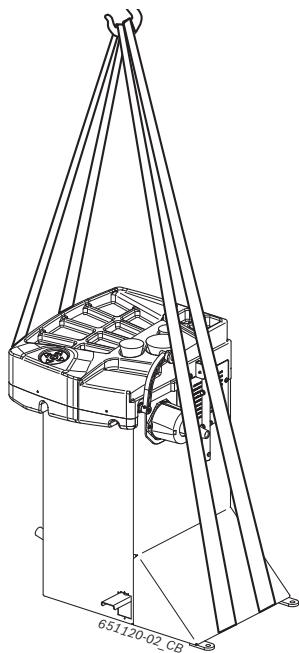


#### Предупреждение - риск повреждения!

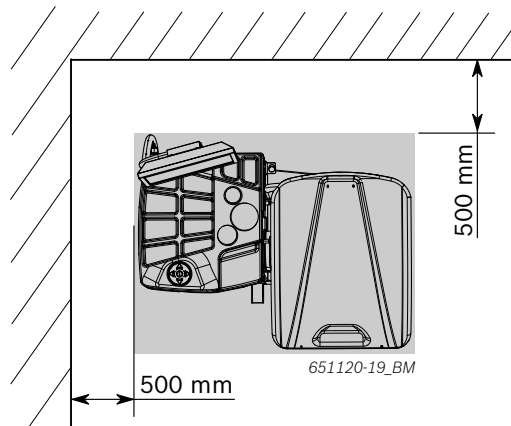
Подъёмные ремни могут повредить компоненты станка MT 826 DT.

- Устанавливать подъёмные ремни с особой осторожностью.
- Выполнять подъёмные работы станка MT 826 DT с особой осторожностью.

2. Использовать подходящие подъёмные ремни достаточной длины и грузоподъёмности (не менее 100 кг) как показано на иллюстрации.



3. Поднимать станок MT 826 DT с помощью подъёмного крана. Устанавливать оборудование в предусмотренной зоне, соблюдая минимальные указанные расстояния.



**i** Для гарантии безопасной и эргономичной работы MT 826 DT, прибор рекомендуется установить на расстоянии 500 мм от ближайшей стены.

**i** Закреплять станок MT 826 DT к полу, не менее чем в 3 точках.



### 4.3 Монтаж защитного колпака колеса

С задней стороны станка МТ 826 DT находятся 4 заклёпанные глухие гайки, в углублении в стенке каркаса.

1. Закрепить опорный кронштейн к станку МТ 826 DT. Для этого, завинтить 4 болта с шестигранным углублением и 4 шайбы, в глухие заклёпанные гайки и затянуть их (размах ключа 6).

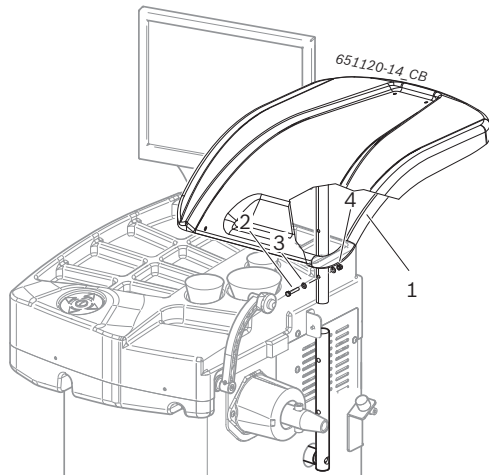


Рис. 6: Крепление опорного кронштейна к станку МТ 826 DT

- 1 Опорный кронштейн
- 2 Болт с шестигранным углублением
- 3 Шайба
- 4 Заклепки гайки

### 4.4 Монтаж дисплея

С задней стороны станка МТ 826 DT находятся 4 заклёпанные глухие гайки, в углублении в стенке каркаса.

1. Закрепить опорный кронштейн к станку МТ 826 DT. Для этого, завинтить 4 болта с шестигранным углублением и 4 шайбы, в глухие заклёпанные гайки и затянуть их (размах ключа 6).

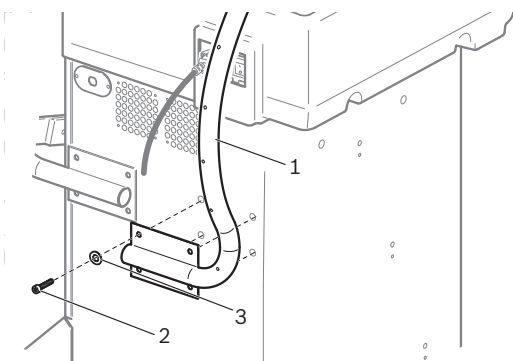
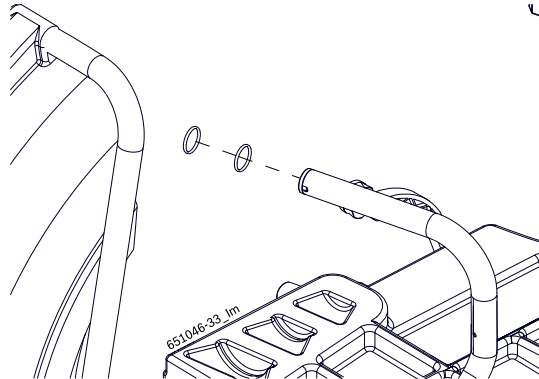


Рис. 7: Крепление опорного кронштейна к станку МТ 826 DT

- 1 Опорный кронштейн
- 2 Болт с шестигранным углублением
- 3 Шайба

2. Как показано на изображении, установить резиновые кольца на несущей консоли. Вставить при этом кольца между крепежной пластиной и монитором во избежание смещения деталей.



3. Закрепить монитор на несущей консоли. Для этого привинтить скобу 4 болтами с 4 подкладными шайбами.

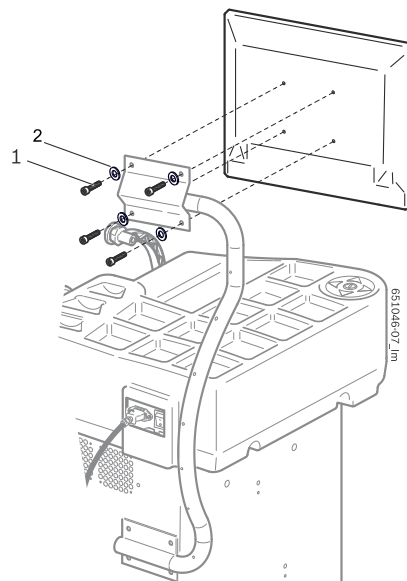


Рис. 8: Монтаж дисплея

- 1 Болт с шестигранным углублением
- 2 Шайба

4. Подключить кабель электропитания дисплея (пол.1) к дисплею.
5. Подключить дисплей MT 826 DT с помощью соединительного кабеля VGA (пол. 2).
6. Прикрепить два кабеля к опорному кронштейну монитора с помощью 4 зажимных хомутов из комплекта поставки.

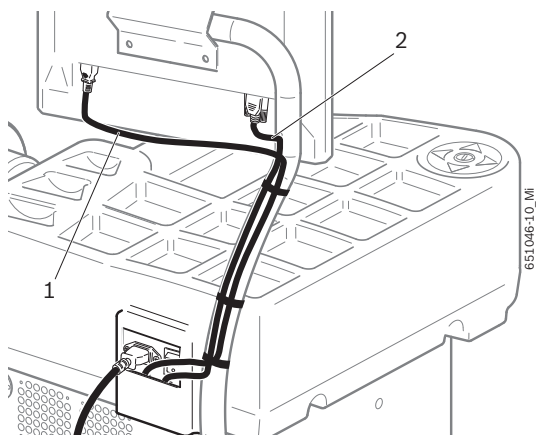


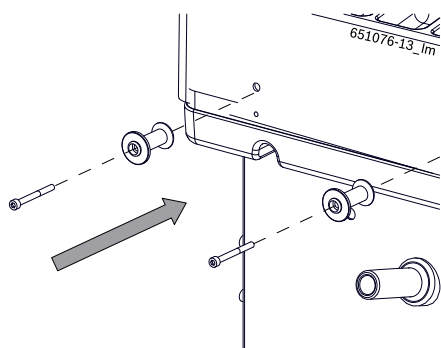
Рис. 9: Подключение дисплея

- 1 Кабель электропитания дисплея
- 2 Соединительный кабель VGA дисплея

7. Установить дисплей в требуемое положение.

## 4.5 Монтаж опоры комплектующих

- Установить опоры для комплектующих на машине с использованием винтов, уже имеющихся на кузове, как показано на рисунке.



## 4.6 Подключение к электропитанию



**ОПАСНОСТЬ:** существует опасность поражения электрическим током вследствие незаземленных или неправильно заземленных мест соединений, а также вследствие неверного напряжения сети.

Перепутывание фазового, нулевого и заземляющего проводов приводит к поражению током, сердечной недостаточности и смерти!

- С электрическими установками и электрооборудованием разрешается работать только квалифицированным электрикам или проинструктированным лицам под руководством и контролем со стороны квалифицированного электрика.
- Даже незначительные работы на электрических установках разрешается выполнять только специально обученному персоналу.
- Станок MT 826 DT следует подключать к электросети только в том случае, если имеющееся в наличии напряжение сети совпадает с номинальным напряжением, указанным на заводской табличке.
- Перед подключением MT 826 DT проверить заземление.
- Использовать специфический для Вашей страны и предусмотренный нормами провод для подключения к сети.
- Подключать станок только к подходящей, заземленной и проверенной розетке с защитным контактом.
- В случае неполадки немедленно отключить станок при помощи выключателя/выключателя, отсоединить провод для подключения к сети и справиться о неполадке в главе «Неисправности» инструкции по эксплуатации.

**i** Прибор должен быть подключен к отвечающей нормам электроустановке и укомплектован автоматическим предохранительным выключателем с сечением соединительного провода не менее 3 мм согласно европейским нормам. Защита подключения к сети должна производиться заказчиком.

**i** Прибор подключается к электрической сети через розетку. При этом необходимо использовать съемный кабель с нормированным штекером, который поставляется вместе с прибором. Штекер всегда должен быть легко доступен.

ⓘ Для защиты подключения к сети в обязательном порядке требуется двухполюсный автоматический предохранительный выключатель типа "С". Применение однополюсных предохранительных выключателей не допускается.

ⓘ При эксплуатации необходимо соблюдать температурные условия и условия окружающей среды согласно Техническим данным.

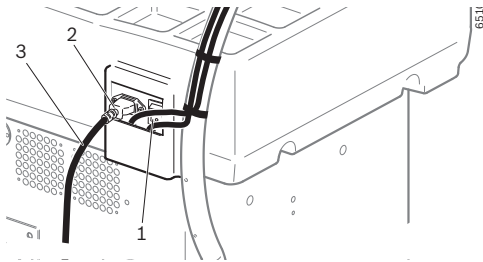


Рис. 10: Подключение к электропитанию - задняя сторона MT 826 DT

- 1 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 розетка с защитным контактом
- 3 Кабель электропитания

#### 4.7 Проверка направления вращения

1. Проверить, что станок MT 826 DT правильно подключен к сети электропитания.
2. Включить MT 826 DT с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Закрыть защитный колпак колеса или нажать кнопку < I >.
  - ⇒ Вал вращается.
4. Проверить направление вращения вала.

ⓘ Правильное направление вращения указано жёлтой стрелкой на станке MT 826 DT. Настоящая стрелка находится справа от фланца.

ⓘ При неправильном направлении вращения, станок MT 826 DT немедленно останавливается и появляется сообщение об ошибке "3" (смотреть гл. "Неполадки").

#### 4.8 Градуировка MT 826 DT

! После первого запуска в работу необходимо выполнить градуировку.

1. Градуировка фланца.
2. Градуировка измерительного кронштейна.
3. Градуировка с контрольным грузом.
4. Выполнить контрольное измерение.

ⓘ Градуировка описана в главе "Калибровка".

ⓘ Для калибровки измерительной консоли см. соответствующее руководство.

## 5. Монтажи демонтаж фланца

В следующих случаях необходим монтаж фланца:

- Первый запуск в работу
- Смена вида фланца (универсальный – с 3/4/5 отверстиями\*)
- Смена вида колеса (легковой автомобиль – мотоцикл\*)
- \* **Специальные принадлежности**

**!** Неправильно установленный фланец на вале, негативно влияет на точность балансировки. Перед тем как установить фланец, необходимо очистить его и обезжирить конус на вале и открытие фланца (снять защитный слой).

### 5.1 Демонтаж фланца

**I** Устройство MT 826 DT должно быть подключено к электросети.

1. Нажать педаль.  
⇨ Вал заблокирован.
2. Ослабить шестигранный болт кабеля.

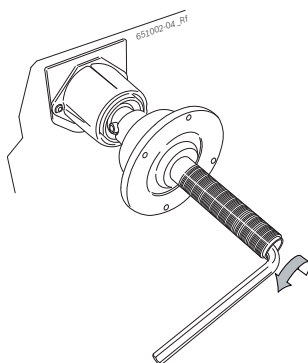


Рис. 11: Открутить болт с головкой под ключ-шестигранник

3. Отсоединить фланец, для этого ударить резиновым молотком со стороны конуса.
4. Снять фланец с конуса.

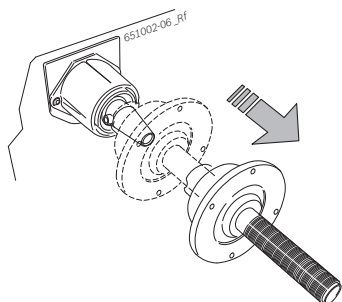


Рис. 12: Стягивание фланца с конуса

→ Фланец демонтирован.

### 5.2 Монтаж фланца

**I** Очистить и обезжирить конус вала и открытие фланца.

1. Нажать педаль.  
⇨ Вал заблокирован.
2. Установить фланец на вал.

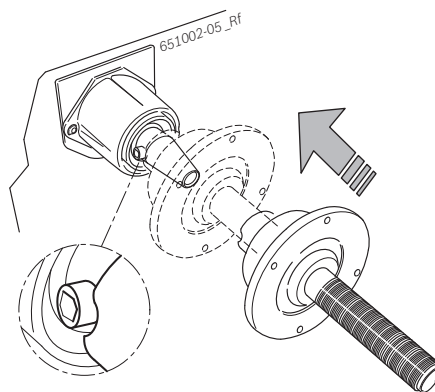


Рис. 13: Надвинуть фланец на вал

3. Затянуть шестигранный болт кабеля.

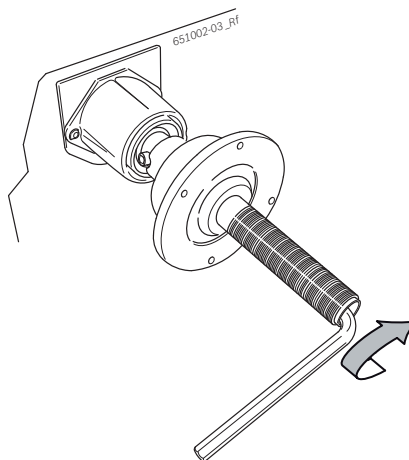


Рис. 14: Затягивание болта с головкой под ключ-шестигранник

→ Фланец монтирован.

## 6. Крепление и снятие колеса



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – соскальзывание колеса!

Опасность раздавливающей травмы пальцев или других частей тела при креплении или удалении колеса.

- Использовать защитные перчатки.
- Использовать защитную обувь.
- Не помещать пальцы между колесом и валом.
- Устанавливать тяжёлые колёса всегда вдвоём.

### 6.1 Крепление колеса

1. Включить МТ 826 DT с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
2. Использовать фланец для промышленного автотранспорта.

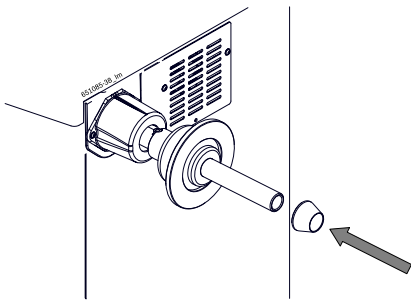


Рис. 15: Расположить подходящий конус на валу (фланец)

3. Удалять возможные загрязнения металлической щёткой.
4. Положение колеса на валу вблизи с конусом.
5. Установить гайку быстрого крепления сблокированную на валу и прочно протолкнуть его в контакт с колесом.

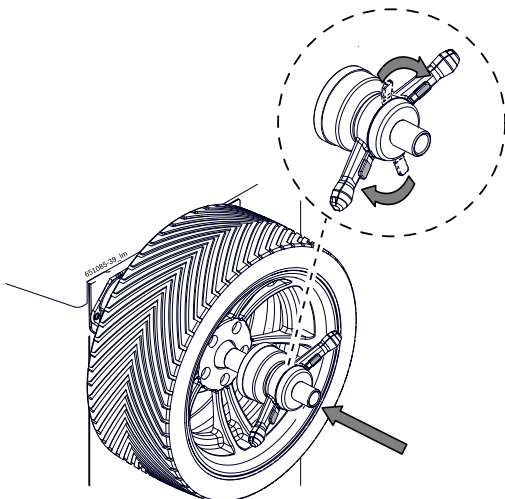


Рис. 16: Надвигание расфиксированной быстрозажимной гайки на вал

6. Снять разблокировку и повернуть гайку быстрого крепления по часовой стрелке, пока колесо не будет прочно заблокировано.

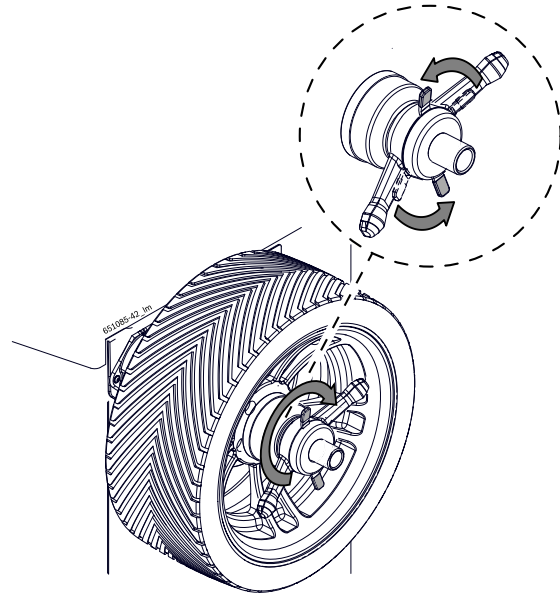


Рис. 17: Поворот быстрозажимной гайки по часовой стрелке

→ Колесо закреплено.

ⓘ Чтобы достигнуть высокого качества балансировки, необходимо плотно затянуть крепёжное зажимное кольцо.

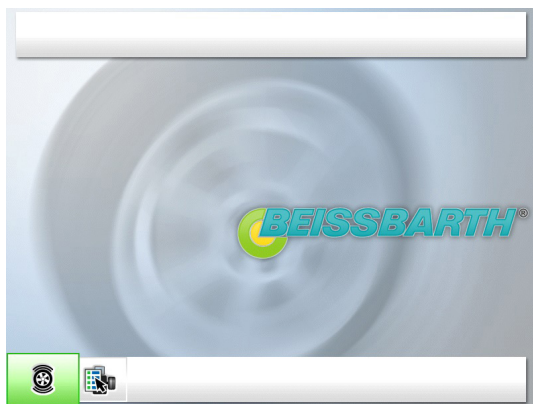
### 6.2 Снятие колеса

1. Повернуть крепёжную гайку против часовой стрелки и разблокировать колесо.
2. Разблокировать гайку быстрого крепления и снять её.
3. Снять колесо.

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Начальная страница

При запуске программного обеспечения отображается около 20 секунд, после включения станка MT 826 DT. Ещё через 40 секунд отображается начальная страница:



При появлении проблем с изображением, выполнить самонастройку дисплея (процедура описана в руководстве по эксплуатации).

На начальной странице могут быть выбраны следующие меню:

Условное обозначение	Определение	Здесь доступ в меню
	Балансировка колеса	Программа балансировки
	Установки и сервис	Индивидуализированные установки, градуировка и техническая поддержка.

### 7.2 Отображение на экране

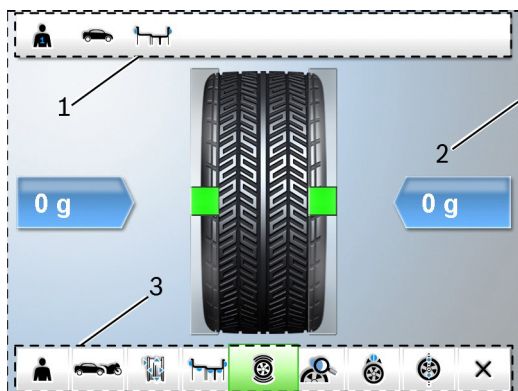


Рис. 18: Главная страница

- 1 Панель состояния
- 2 Зона отображения
- 3 Панель функциональных клавиш

#### 7.2.1 Панель состояния

В зависимости от выбранного меню отображается следующая информация:

- Текущий пользователь.
- Выбранный вид транспорта.
- Текущая программа балансировки.
- Количество спиц, выбранных в "программе Split".

#### 7.2.2 Зона отображения

Здесь отображается следующая информация:

- Данные обода и позиционирование раздвижного калибра/измерительного кронштейна.
- Информация о позиционировании и весу балансировочных грузов.

#### 7.2.3 Панель функциональных клавиш

На панели функциональных клавиш отображаются функции, доступные в соответствующем меню. Для запуска функций, необходимо нажать на функциональную кнопку.

#### 7.2.4 Кнопка EXIT

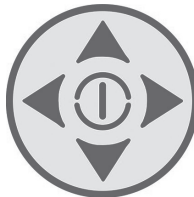
Условное обозначение	Описание
	Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажать < I >.

Настоящая кнопка позволяет выйти из выбранного меню и вернуться на предыдущую страницу.

Чтобы занести в память полученные значение, нажать на кнопку < I >.

### 7.3 Панель управления

С помощью кнопок со стрелками и кнопки < I > выполняется управление станком MT 826 DT. Соответствующие функции описаны в таблице 1.

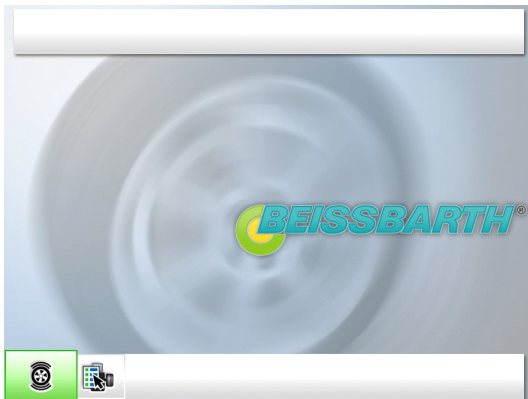


Кнопка	Описание
Кнопки со стрелками ↑ → ↓ ←	Навигация по меню и изменение данных колеса.
< I >	Для подтверждения установок. Запуск измерения. Остановка измерения.

Табл. 1: Функции управляющих кнопок

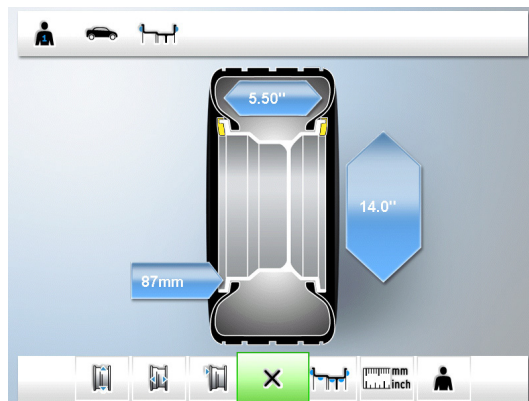
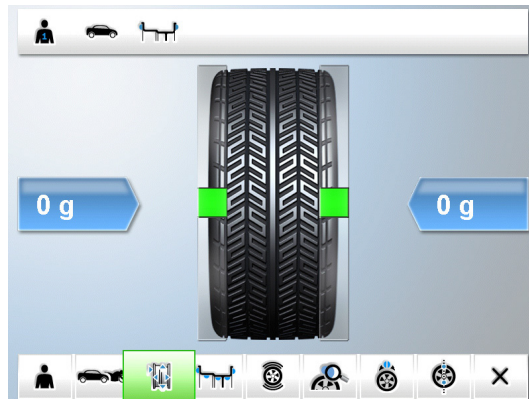
## 8. Структура программы

### 8.1 Балансировка колеса



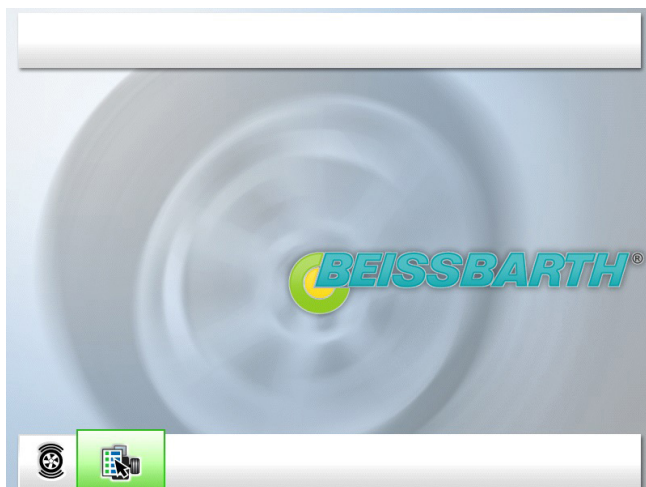
	Выбор пользователя 1, 2 или 3. Выбранные последние установки и данные обода, присваиваются настоящему пользователю и сохраняются.
	Выбор вида транспортного средства (легковой автомобиль или мотоцикл), вид выбранного транспортного средства будет отображён в панели состояния.
	Вызов меню "Ввод данных обода".
	Выбор программы балансировки, 11 программ для легковых автомобилей, 5 программ для мотоциклов, выбранная программа отображается на панели состояния.
	Запустить измерение. Остановить измерение.
	Указание точного измеренного значения, не скорректированное по дисбалансу.
	Выбрать количество спиц. По окончании измерения дисбаланса, грузы могут быть распределены за спицами.
	Вызов программы "Минимизация дисбаланса" (смотреть гл. 10).
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.

### 8.2 Характеристики обода



	Ввод диаметра обода с помощью кнопок ↑ / ↓
	Ввод ширины обода с помощью кнопок ↑ / ↓
	Ввод расстояния МТ 826 DT относительно обода с помощью кнопок ↑ / ↓
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Выбор программы балансировки, 11 программ для легковых автомобилей, 5 программ для мотоциклов, выбранная программа отображается на панели состояния.
	Перевод единицы измерения мм / дюймы
	Выбор пользователя 1, 2 или 3. Выбранные последние установки и характеристики обода, присваиваются настоящему пользователю и сохраняются.

### 8.3 Установки и Сервис



	Вызов меню Сервис (только для технической поддержки)
	Вызов меню градуировки
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Установки (только для технической поддержки)
	Индивидуализированные установки

ii Следующие условные обозначения используются в меню выбора:

- Автоматическое присвоение (например, время)
- Ручное присвоение (например, с помощью педали)
- Функция отключена

#### 8.3.1 Градуировка



	Градуировка с колесом.
	Градуировка фланца.
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна.

#### 8.3.2 Установки



	Подключает или отключает раздвижной калибр и измерительный кронштейн.
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу..
	Установить адгезивный груз (электронный раздвижной калибр, ручной раздвижной калибр (на 3, 6 или 12 часов).

#### 8.3.3 Индивидуализированные установки



	Подключает или отключает заставку экрана
	Подключает или отключает звуковой сигнал подтверждения
	Выбор языка.
	Подключает или отключает автоматический запуск (запуск измерения при закрытии предохранительного колпака колеса)
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Выбор указания веса в граммах (g) или унциях (oz)
	Выбрать разрешение для веса 1 g / 0,05 oz или 5 g / 0,25 oz
	Отмена остаточного значения: Ввод значения веса, ниже которого, должно отображаться значение "0".



## 9. Балансировка колеса

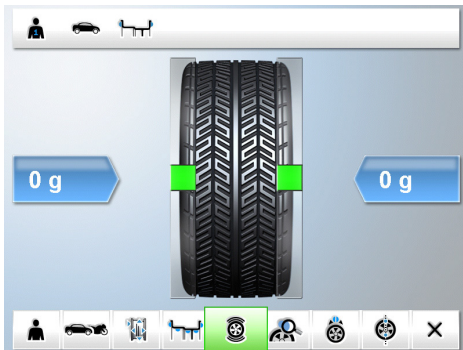


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – колёса неправильно сбалансированы

Опасность травм, всявязи с изменёнными ходовыми характеристиками транспортного средства.

- МТ 826 DT должен быть установлен на ровной поверхности и надёжно прикреплена винтами к полу.
- Предназначенный фланец должен устанавливаться на чистый, не смазанный вал.
- Использовать предназначенные аксессуары (конус, распорные кольца).
- Обод должен полностью прилегать к фланцу, удалить возможные загрязнения.
- После применения балансировочных грузов, произвести контрольный замер.

1. Включить МТ 826 DT с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.  
⇒ Открывается "начальная страница".
2. Открыть "главную страницу балансировки колёс" с помощью < I >.



### 9.1 Выбор вида транспортного средства и программы балансировки

И Если ширина колеса меньше 3,5", рекомендуется выполнить статическую балансировку: в этом случае, вводится только значение диаметра обода. Значения для расстояния и ширины обода могут быть установлены на любое значение, в дюймах или в мм.

1. Проверить **вид транспортного средства**, выбранного в настоящий момент (легковой автомобиль или мотоцикл) в панели состояния, при необходимости изменить установки и подтвердить с помощью кнопки < I >.
2. Проверить **программу балансировки**, выбранного в настоящий момент в панели состояния, при необходимости изменить установки и подтвердить с помощью кнопки < I >.

	Статическая балансировка уровня 3
	Статическая балансировка уровня 2
	Статическая балансировка уровня 1
	Rah2: обод Рах для адгезивных грузов спрятанных
	Rah1: обод Рах для адгезивных грузов
	Alu5: внутренняя сторона адгезивных грузов/внешняя сторона крепёжных грузов
	Alu4: внутренняя сторона крепёжных грузов/внешняя сторона спрятанных адгезивных грузов
	Alu3: внутренняя сторона крепёжных грузов/внешняя сторона спрятанных адгезивных грузов
	Alu2: спрятанные адгезивные грузы
	Alu1: стандартная программа для адгезивных грузов
	Стандартная программа для крепёжных грузов

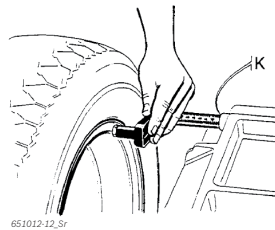
\* Если, из-за особой формы обода, адгезивный груз не может быть установлено вблизи с внешней кромкой обода, необходимо немного увеличить вес.

### 9.2 Введение данных обода

И Если невозможно электронное измерение характеристик колеса, данные колеса могут быть введены вручную.

И В программах балансировки Alu2, Alu3 и Rah2 (Easyfix®) электронный измерительный кронштейн не обязательный. Обе точки измерения определяются с помощью раздвижного калибра.

1. Установить электронный раздвижной калибр для расстояния и диаметра обода на обode.



⇒ Точка измерения отображается на экране в зависимости от выбранной программы балансировки.

⇒ Считывание положения подтверждается звуковым сигналом, отображаются данные положения.

Ширина обода может быть измерена на самом ободе или с помощью измерительного циркуля.

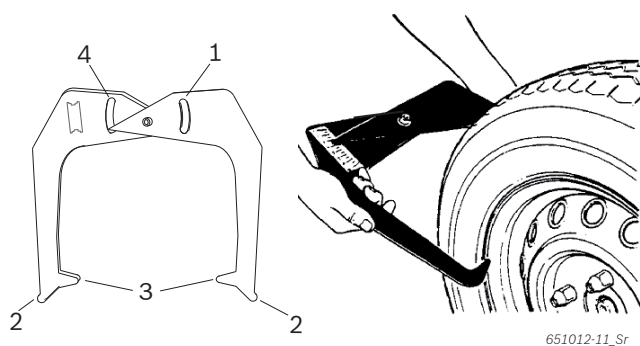


Рис. 19: Считывание данных обода с помощью измерительного циркуля

- 1 Шкала диаметра циркуля
  - 2 Внешняя точка для диаметра обода
  - 3 Внутренняя точка ширины обода
  - 4 Шкала ширины обода
2. Установить внутренние точки измерительного циркуля на кромку обода.
  3. Снять значение на шкале ширины обода.
  4. Ввести измеренную ширину обода.

### 9.3 Измерение дисбаланса

Только если все данные для затяжки колеса правильные, может быть выполнена, правильна балансировка колёс.

Измерение может быть прервано в любой момент:

- Нажать кнопку < I >.
- Открытие защитного колпака колеса

1. Закрыть защитный колпак колеса.
  - ⇒ Измерение дисбаланса запускается автоматически
  - ⇒ По завершении измерения значения масс и положений балансирующих грузов, отображаются на дисплее: левая рамка для внутреннего уровня балансировки, правая рамка для внешнего уровня балансировки.
2. Открыть защитный колпак колеса.

## 9.4 Крепление балансировочных грузов

**I** Если измеренный дисбаланс колеса слишком высокий (например, статический дисбаланс >50 гр.) рекомендуется выполнить "**минимизация дисбаланса**" (смотреть гл. 10).

### 9.4.1 Распределение балансировочных грузов (разделение)

**I** "**Программа Split**" вызывается после измерения, если необходимо установить грузы в одно определённое положение (например, за спицами или спицей). Крепление рекомендуется проводить с помощью Easyfix®.

1. Выбрать программу Split и количество спиц.



2. Установить требуемое положение (например, спицу) в положение на 12 часов.
  3. Подтвердить кнопкой < I >.
- Указываются отдельные грузы и положения.

### 9.4.2 Без Easyfix®

1. Повернуть колесо вручную.
  - ⇒ Как только будет достигнуто требуемое положение для крепления балансировочного веса, на экране отобразится зелёный прямоугольник.

**I** Синие прямоугольники, отображённые с обеих сторон шины, указывают на экране направление, в котором должно быть повернуто колесо, чтобы установить его в правильное положение для последующей балансировки.

2. Выбрать балансировочный груз требуемого значения (рядом с зелёным прямоугольником).
3. Закрепить балансировочный груз в самом высоком перпендикулярном положении (12 часов) колеса.

**I** Положение зависит от выбранной установки для точки применения.

4. Повторить процедуру для второго груза.

**I** После крепления балансировочных грузов необходимо повторить измерение дисбаланса для проверки дисбаланса.

### 9.4.3 С Easyfix®

**I** Только в 3 программах: Alu2, Alu3 и Pax2 адгезивные грузы могут быть закреплены с помощью Easyfix®.

1. Повернуть колесо вручную.
  - ⇒ Как только будет достигнуто требуемое положение для крепления балансировочного веса, колесо блокируется и на экране отобразится зелёный прямоугольник.

**I** Синие прямоугольники, отображённые с обеих сторон шины, указывают на экране направление, в котором должно быть повернуто колесо, чтобы установить его в правильное положение для последующей балансировки.

2. Выбрать адгезивный груз требуемого значения (рядом с зелёным прямоугольником).
3. Установить адгезивный вес в раздвижной калибр.
4. Установить раздвижной калибр в обод.
  - ⇒ Указывается точка адгезивного груза.
  - ⇒ Раздвижной калибр блокируется в положении (прямоугольник меняет цвет с жёлтого, на зелёный).
5. Установить адгезивные веса с помощью раздвижного калибра.
6. Повторить процедуру для второго балансировочного груза.

**I** После крепления балансировочных грузов необходимо повторить измерение дисбаланса для проверки дисбаланса.

## 9.5 Ручной раздвижной калибр

С помощью ручного раздвижного калибра, в балансирующих программах Alu2, Alu3 и Рах2 можно измерить ширину обода и установить и закрепить, простым образом адгезивные грузы.

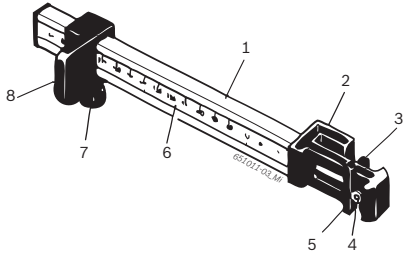
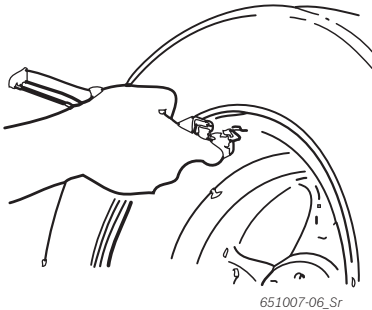


Рис. 20: Ручной раздвижной калибр

- 1 Рукоятка раздвижного калибра
- 2 Головка раздвижного калибра
- 3 Внутренний зажим для грузов
- 4 Выталкиватель
- 5 Внешний зажим для грузов
- 6 Шкала
- 7 Накатной болт
- 8 Кулисный камень со стопором

### 9.5.1 Измерение ширины обода

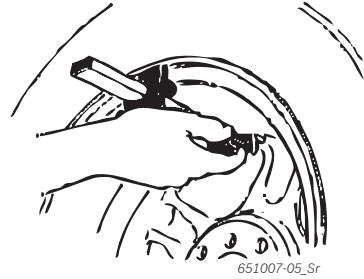
1. Установить кулисный камень ручного калибра на внутреннюю кромку обода.



2. Установить внешний зажим для грузов в положение, где должны быть закреплены балансирующие грузы.
3. Закрепить кулисный камень с помощью накатного болта.
4. Получить размер и ввести значение, как ширину обода в единицу измерения "мм".
5. Запустить измерение.
6. Оценка измерения:
  - ⇒ На левом дисплее отобразится значение адгезивного груза, который должен быть установлен с помощью внутреннего зажима для грузов (Alu2 и Рах2) или как крепёжный груз (Alu3).
  - ⇒ На правом дисплее отобразится значение адгезивного груза, который должен быть установлен внешним зажимом для грузов.

### 9.5.2 Установка балансировочных грузов.

1. Установить колесо в соответствующее положение часов 12.
2. Inserire il peso adesivo necessario nella pinza esterna per pesi.
3. Posizionare il corsoio sul bordo del cerchione.
4. Posizionare il peso adesivo tramite l'espulsore nella corrispondente posizione e spingerlo per farlo aderire bene.



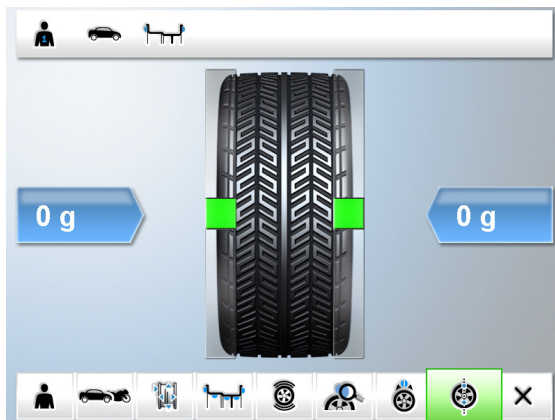
5. Установить второй адгезивный груз во внутренний зажим для грузов.
6. Установить кулисный камень на кромку обода.
7. Установить адгезивный груз с помощью выталкивателя и протолкнуть его, чтобы он плотно прилегал.

**И** С помощью балансировочной программы Alu3 устанавливается и крепится крепёжный груз.

## 10. Минимизация дисбаланса

Если дисбаланс, измеренный на колесе слишком высок (напр., статический дисбаланс >50 гр), то рекомендуется выполнить "**минимизацию дисбаланса**".

Программа заключается в минимизации общего дисбаланса за счет компенсации между статическим дисбалансом шины и обода.



1. Partendo da "**pagina principale equilibratura ruota**" premere → → → e < I >.
  - ⇒ Si apre la "**Minimizzazione dello squilibrio**".

**!** Выполнять все процедуры с максимальной точностью! Следовать указаниям, отображённым на экране.

### от ЭТАПА 1 до ЭТАПА 4:

1. Закрывать защитный колпак колеса.
  - ⇒ Запуск измерения.
2. Прокрутить колесо, чтобы установить клапана в положение 12.
3. Нажать < I >.
  - ⇒ При первом запуске в память заносится контрольное положение колеса.
4. Установить контрольную отметку на шину ( в соответствии положения клапана).
5. Снять колесо с фланца.
6. Повернуть шину на 180 градусов на обода.

**I** Для этого, понадобится метка, оставленная ранее.

7. Затянуть колесо.
8. Повернуть клапан в положение на 12 часов.
9. Нажать < I >.
  - ⇒ Сохраняется новое положение колеса на фланце.
10. Закрывать защитный колпак колеса.
  - ⇒ Запуск измерения.

Были получены следующие значения:

- дисбаланс обода
- текущий дисбаланс
- дисбаланс шины
- минимальный возможный дисбаланс

**I** После просмотра отдельных значений, следует перейти к минимизации дисбаланса (ЭТАП от 5 до 7).

### от ЭТАПА 5 до ЭТАПА 7:

1. Прокрутить колесо, чтобы установить стрелки на экране в центральное положение.
2. Оставить отметку на шине в положение на 12 часов.
3. Нажать < I >.
4. Снять колесо с фланца.
5. Повернуть шину на обода, пока не будут совпадать метка с положением клапана.
6. Затянуть колесо.
7. Повернуть клапан в положение на 12 часов.
8. Нажать < I >.
  - ⇒ Сохраняется новое положение колеса на фланце.

**I** Чтобы прокрутить шину на обода, возможно, понадобится снять её, дополнительно разуплотнить борта и вновь накачать его после вращения.

9. Закрывать защитный колпак колеса.
  - ⇒ Запускается цикл проверки.

**I** В случае повторения проверочного цикла на экране отображается соответствующее значение. В этом случае выполнить минимизацию (повторить процедуру, начиная с ЭТАПА 5).

➔ По завершении цикла проверки, дисбаланс автоматически сравнивается со значением минимального остаточного дисбаланса. Если разница между этими двумя значениям ниже максимально допустимого значения. это значит, что компенсация между шиной и ободом - оптимальная.

10. Нажать < I >.
  - ⇒ Возврат на "**основную страницу**".

**I** Если цикл завершается правильно, следует повторить всё процедуру (начиная с ЭТАПА 1).

11. Нажать < I >.
  - ⇒ Возврат на "**основную страницу**".

## 11. Неполадки

Другая информация о возможных неполадках, носит преимущественно технический характер, следовательно, они должны быть проверены и устранены квалифицированным техническим персоналом. В любом случае необходимо обратиться в службу технической поддержки или к уполномоченному представителю оснащения Beissbarth.

Чтобы сократить сроки операции, необходимо при телефонном разговоре указать данные, приведённые на идентификационной табличке (этикетка со стороны фланца станка MT 826 DT) и вид повреждения.

Неполадки	Причины	Способ устранения
Экран при включении, не включается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреждён плавкий предохранитель или нехватка фазы.</li> <li>2. Повреждение плавкого предохранителя в электроустановке.</li> <li>3. Повреждение плавкого предохранителя панели управления/панели отображения.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверка кабеля электропитания.</li> <li>2. Замена плавкого предохранителя в электроустановке.</li> <li>3. Замена плавкого предохранителя панели управления/панели отображения. Обратиться в службу технической поддержки.</li> </ol> <p><b>Внимание:</b> повторный выход из строя плавкого предохранителя, говорит о неполадках в работе!</p>
1	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Утеряны данные тарирования и идентификации памяти основной платы.</li> <li>2. Не были выполнены один, или несколько этапов градуировки (конфигурация, градуировка электронного калибра/ измерительного кронштейна).</li> </ol>	Проверить и изменить градуировки и установки.
2	Защитный колпак колеса поднят до того, как было завершено измерение.	Дождаться завершения измерения до того, как поднять защитный колпак колеса.
3	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При запуске измерения, колесо вращается назад.</li> <li>2. Неправильное подключение двигателя.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить, что остановлен запуск колеса и вращать колесо назад, нажимая на кнопку СТАРТ.</li> <li>2. Проверить подключение двигателя.</li> </ol>
4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Двигатель не вращается/ Двигатель не достигает необходимого количества оборотов</li> <li>2. Неполадка работы электроустановки.</li> <li>3. Неполадка электронной платы.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить напряжение сети (возможно слишком низкое).</li> <li>2. Проверка подключения электроэнергии или кабеля электропитания.</li> <li>3. Замена электронной платы.</li> </ol>
5	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. На колеса не был установлен балансировочный груз.</li> <li>2. Датчики измерения не были подключены правильно.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повторить градуировку сначала и если это предусматривает процедура, установить балансировочные грузы.</li> <li>2. Проверить подключение измерительных датчиков.</li> </ol>
6	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Защитный колпак колеса не был опущен.</li> <li>2. Повреждение микровыключателя. защитного колпака колеса</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опустить защитный колпак, когда установлено колесо.</li> <li>2. Замена выключателя для защитного колпака колеса.</li> </ol>
7	Слишком большая разница между 2 измерительными датчиками.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить, что правильно установлен вес тарирования;</li> <li>2. Также проверить установку станка: возможно станок не стабильный и подвержен повышенной вибрации;</li> <li>3. Проверить контакт между измерительным датчиком и платой;</li> <li>4. Заменить измерительный датчик;</li> <li>5. Заменить плату.</li> </ol>
8	Не правильно подключён или поврежден внутренний измерительный датчик или повреждён соответствующий кабель.	Проверить подключение левого измерительного датчика, при необходимости, заменить его.
9	Не правильно подключён или поврежден внешний измерительный датчик или повреждён соответствующий кабель.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить подключение правого измерительного датчика</li> <li>2. Заменить измерительный датчик;</li> </ol>
10	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреждён датчик обнаружения позиции.</li> <li>2. Двигатель не вращается.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить подключение платы;</li> <li>2. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её;</li> <li>3. Если дефект не устраняется, проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его.</li> <li>4. Проверить электроустановку.</li> </ol>

Неполадки	Причины	Способ устранения
11	1. Повреждён датчик обнаружения фазы. 2. Двигатель не вращается.	1. Проверить подключение платы; 2. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её; 3. Если дефект не устраняется, проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его. 4. Проверить электроустановку.
17	Груз за диапазоном настройки (вес, необходимый для настройки превышает 250 грамм).	a) Проверить, что колеса правильно закреплено на фланце. b) Определить (в любом случае) положения внешнего груза, закрепить груз в 100 грамм и запустить второе измерение.
18	Не введены данные колеса.	Ввести данные колеса перед тем, как выполнить измерение.
19	Входной сигнал правого измерительного датчика ниже левого датчика.	Поменять местами подключения двух измерительных датчиков.
20	1. Во время измерения была нажата педаль. 2. Скорость вращения двигателя не регулярная. 3. Скорость колеса ниже минимального значения.	1. Не приводить педаль в действие, когда двигатель не в работе; 2. Обратите внимание, что во время измерения, станок МТ 826 DT не подвергается толчкам. 3. Проверить напряжение сети (возможно слишком низкое).
21	Основная плата зафиксировала слишком высокую скорость колеса с открытым защитным колпаком (вал вращается на высокой скорости, при этом оборудование не подключено): отключается питание.	1. Выключить станок МТ 826 DT 2. опустить защитный колпак колеса и включить оборудование, не приводить колесо в движение 3. Если сообщение об ошибке не пропадает, необходимо обратиться в службу технической поддержки.
22	Нерегулярность сигналов измерительного датчика.	1. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её; 2. Проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его; 3. Проверить видеоплату, при необходимости, заменить её.
29	Раздвижной калибр не находится в положении покоя.	1. Установить раздвижной калибр в положение покоя. 2. Повторить градуировку электронного раздвижного калибра.
30	Измерительные кронштейны были отключены.	Перед подключением выполнить градуировку.
31	Нажата педаль. Идёт отключение.	1. Избегать нажимать на педаль во время цикла измерения; 2. Проверить правильность работы микровыключателя педали.
32	Нажата педаль.	1. Избегать нажимать на педаль во время цикла измерения; 2. Проверить правильность работы микровыключателя педали.
33	Не правильная оперативная система!	Использовать другую плату.
34	Перезапустить систему.	

## 12. Техобслуживание

### 12.1 Очистка и техобслуживание



Перед проведением операций по очистке или техобслуживанию, отключить МТ 826 DT с помощью рубильника ВКЛ/ВЫКЛ и изъять штепсель из сети электропитания.



Не использовать моющие средства, которые содержат растворители. Для очистки компонентов из синтетического материала, использовать спирт или моющие средства со схожими свойствами.

Для обеспечения бесперебойной работы и эффективного функционирования станка МТ 826 DT, необходимо выполнять следующие работы:

Техобслуживание	еженедельно
Очищать подвижные механические компоненты, распылить на них масло или керосин и смазать моторным маслом или соответствующей консистентной смазкой.	x

### 12.2 Запчасти и компоненты, подверженные износу

Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый использованием не оригинальных запчастей.

Определение	Код заказа
Стандартный центральный центрирующий фланец	1 695 602 400
Центрирующий конус 42 - 65 мм	1 695 632 500
Центрирующий конус 54 - 80 мм	1 695 652 862
Центрирующий конус 75 - 110 мм	1 695 605 600
Зажим для груза	1 695 606 500
Ручной калибр	1 695 629 400
Измерительный зажим	1 695 602 700
Вес градуировки	1 695 654 377
Вес градуировки (тарированный)	1 695 654 376
Самоклеющаяся этикетка электрического напряжения V 230	1 695 101 269
Самоклеющаяся этикетка электрического напряжения V 110	1 695 100 854
Самоклеющаяся этикетка направления вращения колеса	1 695 653 878

Табл. 2: Запчасти и компоненты, подверженные износу

### 12.3 Градуировка

Рекомендуется выполнить градуировку станка МТ 826 DT при проведении операций техобслуживания, проводимых раз в полгода, при замене фланца или если результаты измерения не точные, выполняя следующую процедуру:

1. Градуировка фланца.
2. Выполнить калибровку электронного раздвижного калибра.
3. Градуировка станка МТ 826 DT.
4. Выполнить контрольное измерение.

#### 12.3.1 Вызов меню градуировки

1. Вызов меню "Установки и Сервис".



2. Ввести пароль: <=> <=> <↑>.
- Отображается меню градуировки.



	Градуировка с колесом
	Градуировка фланца
	Возврат на главную страницу.
	Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна.

#### 12.3.2 Градуировка фланца

Выполнять указания, отображаемые на экране.

1. Установить фланец (смотреть гл. 5).

Не затягивать колеса, не использовать инструментов для затяжки.

2. Выбрать Градуировка фланца и подтвердить кнопкой <I>.



⇒ Запускается градуировка.

3. Закрыть предохранительный колпак колеса.
- ⇒ Запускается измерение.

→ Завершена градуировка фланца.

→ Дисбаланс устанавливается на значение "0".



### 12.3.3 Калибровка электронного раздвижного калибра

 Выполнять указания, отображаемые на экране.

#### Калибровка электронного раздвижного калибра/калибра угловой ширины без внешнего калибра


1. Выбрать Калибровку раздвижного калибра и калибра угловой ширины и подтвердить с помощью < I >.



2. Установить калибр расстояния в положение отдыха и нажать < I >.
3. Установить калибр считывания расстояния на 0 мм. Задать считанное значение и нажать < I >.
4. Установить калибр считывания расстояния на 200 мм. Задать считанное значение и нажать < I >.
5. Смонтировать эталонный стальной обод на 14" или 15". Задать считанное значение и нажать < I >.
6. Задать размеры колеса и, установив калибр считывания расстояния в упоре на колесе, нажать < I >.

→ Процедура завершена.

### 12.3.4 Градуировка станка MT 826 DT

 Выполнять указания, отображаемые на экране.


1. Закрепить колесо легкового автомобиля средних размеров в оптимальном состоянии (например, ширина 5.5", диаметр 14") на фланце.
2. Выбрать Градуировка MT 826 DT и подтвердить кнопкой < I >.



⇒ Запускается градуировка.

3. Ввести данные по ободу и подтвердить кнопкой < I >.
4. Нажать < I >.  
⇒ Запускается измерение.
5. Ввести любой вес градуировки между 40 и 120 гр. и подтвердить кнопкой < I >.
6. Установить вес градуировки введённого значения с внутренней стороны колеса.
7. Нажать < I >.  
⇒ Запускается измерение.
8. Повернуть колесо, пока балансировочный груз не будет установлен в положение 12 часов.
9. Снять балансировочный груз с внутренней стороны колеса и установить его на внешнюю сторону (12 часов).
10. Нажать < I >.  
⇒ Запускается измерение.
11. Повернуть колесо, пока груз не будет установлен в положение 6 часов.
12. Нажать < I >.

→ Градуировка завершена.

 Выполненная градуировка автоматически сохраняется в постоянном режиме.

### 12.3.5 Контрольное измерение

**I** Точное центрирование колеса является основным условием для этого контрольного измерения при каждой балансировке.

**I** В следующем описании активирован автоматический запуск.

1. Закрепить на фланце колесо среднего размера, (например, шириной 5,5", диаметром 14").
2. Ввести данные обода.
3. Закрыть защитный кожух колеса.
  - ⇒ Запускается измерение.
4. Создать искусственный дисбаланс, например, установив на одну из сторон балансировочный груз весом 60 g.
5. Закрыть защитный кожух колеса.
  - ⇒ Запускается измерение.
  - ⇒ MT 826 DT должен точно показывать именно такой дисбаланс на этой стороне (значение и позицию). Для другой стороны значение должно составлять не более 5 g.

**I** Для проверки позиции дисбаланса вращать колесо до тех пор, пока не будет достигнута позиция для закрепления балансировочных грузов. Установленный балансировочный груз должен находиться вертикально под осью вращения (позиция на 6 часов).

**!** Повтор калибровки необходим в следующих случаях:

- Значение указанного дисбаланса отличается (на стороне балансировочного груза – более 1 g, на другой стороне – более 5 g).
  - Позиция указанного дисбаланса отличается (балансировочный груз не находится в позиции между 5:30 и 6:30 часов).
6. Снять балансировочный груз.
  7. Ослабить крепление колеса и повернуть его при бл. на 90°.
  8. Снова закрепить колесо.
  9. Закрыть защитный кожух колеса.
    - ⇒ Запускается измерение.

→ После этого контрольного измерения показание дисбаланса не должно превышать более 10 g на каждую сторону (15 g для особенно тяжелых колес). Эта погрешность может быть вызвана допусками центрирования ободов. Если контрольное измерение покажет больший дисбаланс, то необходимо проверить износ, люфт и степень загрязнения деталей, которые использовались для центрирования колеса.

## 13. Вывод из эксплуатации

### 13.1 Временный вывод из эксплуатации

При длительном простое:

- Отключить от сети электропитания.

### 13.2 Смена места установки

- При передаче MT 826 DT другим лицам необходимо передать также всю документацию, входящую в комплект поставки.
- MT 826 DT транспортировать только в фирменной или равноценной упаковке.
- Соблюдать указания по первому вводу в эксплуатацию.
- Отключить электросоединение.
- Закрепить станок MT 826 DT болтами к поддону.

## 13.3 Удаление отходов и утилизация

### 13.3.1 Водоопасные вещества

**!** Масла и смазки, а также отходы, содержащие масла и смазки (например, фильтры), являются водоопасными веществами!

1. Водоопасные вещества не выбрасывать в канализацию.
2. Водоопасные вещества подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

### 13.3.2 MT 826 DT и принадлежности

1. MT 826 DT отключить от электросети и удалить провод для подключения к сети.
2. MT 826 DT разобрать, рассортировать по материалам и утилизировать согласно действующим предписаниям.



MT 826 DT, комплектующие детали и упаковки необходимо утилизировать должным образом без нанесения вреда окружающей среде.

- Не утилизируйте MT 826 DT вместе с бытовыми отходами.

### Только для стран ЕС



**MT 826 DT подпадает под действие европейской Директивы 2012/19/EG (WEEE).**

Старые электрические и электронные приборы, включая провода и принадлежности, а также аккумуляторы и батареи должны быть утилизированы отдельно от бытовых отходов.

- Воспользуйтесь для утилизации существующими системами возврата и сбора отходов.
- При надлежащей утилизации MT 826 DT Вы не причиняете вреда окружающей среде и здоровью людей.

## 14. Технические данные

### 14.1 MT 826 DT

Функция	Спецификация
Скорость балансировки	208 U/min 50 Hz 250 U/min 60 Hz
Разрешение	1 g (0.05 oz)
Уровень шума	<75 dB
Питание	110 V 1~ (50/60 Hz) 230 V 1~ (50/60 Hz)
Потребляемая мощность	0.5 kw
Класс защиты	IP 22

### 14.2 Температуры

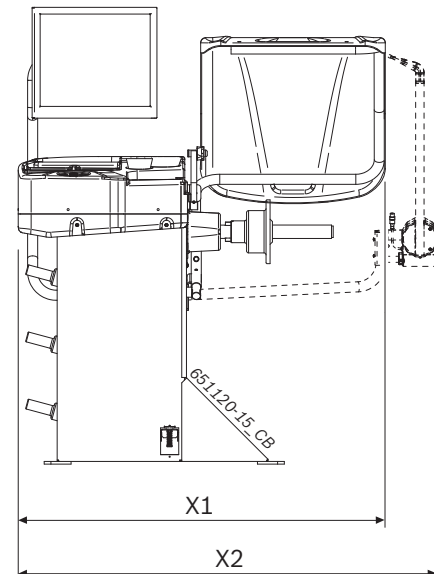
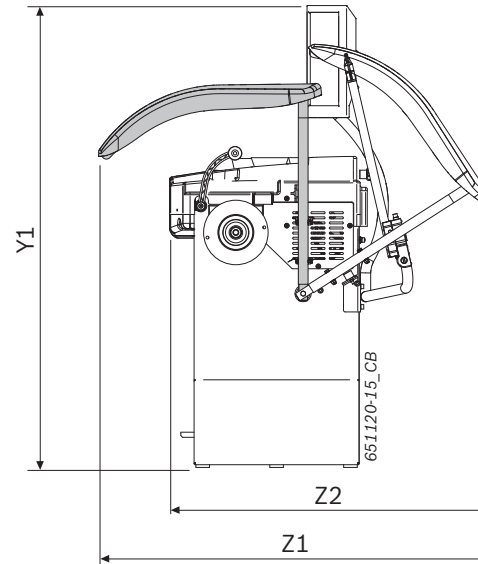
Функция	Спецификация
Рабочая температура	+5° C \ +40° C
Температура хранения	-20° C \ + 60° C
Перепад температур	20° C
Относительная влажность рабочего воздуха (25 °C, 24 h)	10% \ 90% (40° C)
Перепад относительной влажности воздуха	10%
Высота монтажа	-200 mt. \ 3.000 mt.
Высота транспортировки	-200 mt. \ 12.000 mt.

### 14.3 Рабочая зона

Функция	мин./макс.
Ширина обода, устанавливаемая клавишами	1" - 24"
Ширина обода, зона измерения электронным раздвижным калибром/измерительной консолью	1" - 20"
Диаметр обода, устанавливаемый клавишами	6" - 40"
Диаметр обода, зона измерения электронным раздвижным калибром	10" - 24"
Максимальный вес колеса	65 kg
Максимальный диаметр колеса	820 mm
Максимальная ширина колеса	420 mm
Среднее время измерения	10 sec

### 14.4 Размеры и вес

Функция	Спецификация
MT 826 DT (X1 x Y1 x Z1) макс.	1100 x 1370 x 1270 mm
MT 826 DT (X2 x Y1 x Z2) макс.	1250 x 1370 x 975 mm
Вес нетто	76 kg



Ihr Händler vor Ort:  
*Local distributor:*

ТОВ "ТСП ТРЕЙДІНГ"  
вул. Південноукраїнська, 19, 60  
м. Запоріжжя, Україна

+38 (061) 212-22-30

+38 (061) 212-22-40

[www.tsp.com.ua](http://www.tsp.com.ua)  
[info@tsp.com.ua](mailto:info@tsp.com.ua)

Beissbarth GmbH  
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe  
A Bosch Group Company  
Hanauer Straße 101  
80993 München (Munich, Bavaria)  
Germany

Tel. +49-89-149 01-0

Fax +49-89-149 01-285/-240

[www.beissbarth.com](http://www.beissbarth.com)

[sales@beissbarth.com](mailto:sales@beissbarth.com)

1 695 600 575 | 2016-08-23

